



Федеральное государственное учреждение  
«ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ ПАЛАТА  
ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЮСТИЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

# СВИДЕТЕЛЬСТВО

№ 387

О ВНЕСЕНИИ В

## ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР

*СОГЛАШЕНИЙ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ И  
ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ*

*Соглашения между Правительством Челябинской области  
Российской Федерации и Запорожской областной государственной  
администрацией Украины о торгово-экономическом,  
научно-техническом и культурном сотрудничестве*

на основании распоряжения Министерства юстиции Российской Федерации  
от 11 февраля 2011 г. № 242-р

И.о. председателя



С. В. Шумский

М.П.

15 февраля 2011 года

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Челябинской области Российской Федерации и**  
**Запорожской областной государственной администрации Украины о**  
**торгово-экономическом, научно-техническом и культурном**  
**сотрудничестве**

Правительство Челябинской области Российской Федерации и Запорожская областная государственная администрация Украины (далее – Стороны),

руководствуясь Договором о дружбе, сотрудничестве и партнерстве между Российской Федерацией и Украиной от 31 мая 1997 года,

принимая во внимание существующие торгово-экономические и культурные связи Российской Федерации и Украины,

учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем углублении и расширении двустороннего взаимовыгодного сотрудничества между Сторонами,

будучи уверенными в том, что сотрудничество между Челябинской областью Российской Федерации и Запорожской областью Украины откроет новые возможности для развития этих регионов,

руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством государств Сторон, международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Украина, а также настоящим Соглашением.

### **Статья 2**

С учетом взаимной выгоды и в целях стабильного развития регионов Стороны осуществляют сотрудничество в сфере торговли, экономики, сельского хозяйства, науки, технологий, образования и культуры.

### **Статья 3**

Стороны в пределах своей компетенции создают благоприятные условия для развития сотрудничества по следующим направлениям:

- расширение торговых связей между двумя регионами;
- содействие развитию экономики и инвестиционной деятельности;
- содействие развитию отношений в сфере сельского хозяйства, пищевой и перерабатывающей промышленности;
- содействие развитию культурных и гуманитарных связей;
- содействие развитию сферы образования.

Сотрудничество осуществляется в сфере научных исследований, развития технологий, создания коммерческих организаций с иностранными инвестициями (российским или украинским капиталом соответственно) на территории Челябинской области Российской Федерации и Запорожской области Украины.

Указанные проекты осуществляются по соглашению между субъектами хозяйствования, зарегистрированными на территории Челябинской области Российской Федерации и Запорожской области Украины. Ответственность за выполнение таких договоров несут субъекты хозяйствования, которые их заключили.

#### **Статья 4**

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в таких направлениях:

- разработка совместных программ и проектов;
  - обмен делегациями ученых и специалистов;
  - информационный обмен и проведение взаимных консультаций;
  - организация двусторонних семинаров, конференций, выставок, симпозиумов и других мероприятий;
  - научно-техническая и производственная кооперация;
  - повышение квалификации производственных кадров, ученых, специалистов и организация стажировок;
- а также в иных согласованных направлениях.

#### **Статья 5**

Стороны проводят по мере необходимости двусторонние консультации по вопросам выполнения настоящего Соглашения и заключения на его основе других соглашений, программ сотрудничества, планов проведения совместных мероприятий.

#### **Статья 6**

Стороны осуществляют обмен информацией по вопросам сотрудничества в отраслях, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, а также по другим вопросам, которые представляют для них взаимный интерес.

Стороны своевременно информируют друг друга об изменениях в национальном законодательстве своих государств, которые могут повлиять на реализацию настоящего Соглашения.

#### **Статья 7**

Изменения и дополнения к данному Соглашению вносятся по взаимному письменному согласию Сторон и оформляются протоколами.

**Статья 8**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами соответствующих внутренних процедур.

Действие этого Соглашения прекращается через шестьдесят (60) дней после получения одной из Сторон письменного подтверждения другой Стороны о своем намерении прекратить действие Соглашения.

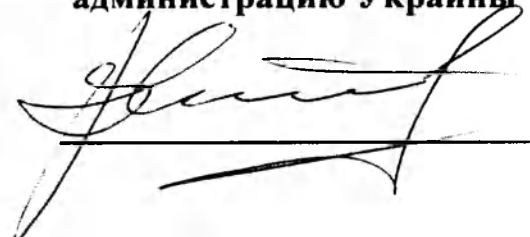
Прекращение действия данного Соглашения не влияет на реализацию проектов и программ, утвержденных в соответствии с настоящим Соглашением и незавершенных на дату истечения срока действия Соглашения, если Стороны письменно не договорятся о другом.

Совершено в городе Екатеринбург «29» сентября 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Челябинской области  
Российской Федерации**



**За Запорожскую  
областную государственную  
администрацию Украины**



*от 09.10.2010г  
N 40*